

Alberto Moreno Moreno

DICCIONARIO MASÓNICO

Español - Inglés / Inglés - Español



masonica.es

DICCIONARIO MASÓNICO
MASONIC DICTIONARY

DICCIONARIO
MASÓNICO

MASONIC
DICTIONARY

DICCIONARIO MASÓNICO

ESPAÑOL - INGLÉS
INGLÉS - ESPAÑOL

MASONIC DICTIONARY

SPANISH - ENGLISH
ENGLISH - SPANISH

SERIE VERDE
[LIBROS PRÁCTICOS]

masonica.es

EDICIONES DEL
ARTE REAL

Diccionario Masónico Español-Inglés, Inglés-Español
Alberto Moreno Moreno

editorial masonica.es®

© 2015 EntreAcacias, S.L. (de la edición)

© 2015 Alberto Moreno Moreno

EntreAcacias, S.L.

Apdo. de Correos 32

33010 Oviedo - Asturias (España)

Teléfono/fax: (34) 985 79 28 92

info@masonica.es

1ª edición: abril, 2015

ISBN (edición impresa): 978-84-943587-2-2

Depósito Legal: AS 00402-2015

Impreso por Ulzama

Impreso en España

Reservados todos los derechos. Queda prohibida, salvo excepción prevista en la ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra sin contar con la autorización de los titulares de la propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (arts. 270 y ss. del Código Penal).

*A José Alberto Navarro López,
por una vida de amistad.*

ÍNDICE

Prólogo	15
Glosario Español - Inglés	27
Glosario Inglés - Español	133
Tratamiento de las palabras <i>Brother</i> y <i>Sister</i>	237
Tratamiento del término <i>Compañero</i> en el Arco Real de Jerusalén	242
Tratamiento del término <i>Caballero</i> en el Gran Priorato Templario	242
Tratamientos en el Rito Escocés Antiguo y Aceptado	244
El pronombre personal <i>Thou</i>	247
Denominación de las Recepciones en los distin- tos Grados	250
Signos Masónicos	263
Orden del Día	269
Actas	274
Abreviaturas de los Grandes Oficiales	281
Abreviaturas de los Grandes Oficiales Provin- ciales	282
Justicia Masónica	284
Asambleas Masónicas	288
Heráldica	290
La Espada	294
Gremios Medievales	296
Calendario Litúrgico Católico Romano	297
Calendario Hebreo	299
Calendario Litúrgico Hebreo	300
Código de vestimenta	302

PRÓLOGO

El fin de la Guerra Civil española y los cuarenta años de dictadura franquista supusieron para la Masonería su absoluta desaparición del territorio español. La persecución a la que fue sometida la Masonería, las penas de muerte y de cárcel, y la obsesión del dictador por la Orden provocaron una total ausencia de Logias masónicas en España durante cuatro décadas.

Sin embargo, con la venida de la Democracia, y tras la fundación de la Gran Logia de España en 1982, la Masonería española se descubrió a sí misma en un contexto sumamente distinto: la España lorquiana anterior a la Guerra Civil se había transformado en una de las potencias mundiales del Turismo, y numerosos ciudadanos británicos y de otras naciones europeas, muchos de ellos retirados, pero también otros en edad laboral, venían a instalarse en España de forma incesante.

Dada la constante entrada y salida de ciudadanos británicos que tiene lugar en España resulta difícil discernir cuál es el número de ellos establecido de manera permanente en nuestro país. La B.B.C. cifraba el número de residentes británicos estables en España en 2014 en torno a los 761.000, de los

cuales 213.000 corresponderían a la Comunidad Valenciana, 161.000 a Andalucía y 64.000 a las Islas Canarias.

Sobra decir que esta población británica trajo, entre otras cosas, su Masonería; de modo que, desde el mismo momento de su fundación, en el seno de la Gran Logia de España comenzaron a convivir dos tradiciones masónicas diferentes, una de corte continental, más próxima a la Masonería española anterior a la Guerra Civil y practicada por la mayoría de Hermanos españoles, y otra de corte británico. En el momento de escribir estas líneas, de las 180 Logias bajo jurisdicción de la Gran Logia de España, 118 trabajan en español, 40 en inglés, 10 en catalán, 5 en francés, 2 en alemán, 2 en holandés, 2 en danés y 1 en portugués.

Ante la existencia de tantas Logias de habla inglesa y, sobre todo, tan concentradas en las Comunidades Autónomas con mayor afluencia turística, se planteó una realidad administrativa a la que era preciso dar solución: la existencia de Provincias bilingües, e incluso algunas que trabajaban prioritariamente en inglés, pero a las que había que comunicar tanto con la Gran Logia de España como con las Logias de habla española de su misma jurisdicción. El caso de la Provincia de Valencia, a la que me honro en pertenecer, es un caso muy ilustrativo: de las 24 Logias bajo su jurisdicción, 4 son de habla española, 2 de habla holandesa, 2 de habla alemana, y 16 de habla inglesa (aunque en honor a la verdad es preciso decir que en suelo valenciano hay otras Logias de habla española pertenecientes a otras Obediencias —Gran Logia Simbólica de España, Gran Oriente de Francia, El Derecho Humano, Gran Logia Femenina de España—, del mismo modo que hay más Logias de habla inglesa no reconocidas por la G.L.E. —Order of Women Freemasons—).

Volviendo a la Provincia de Valencia, es obvio decir que la administración Provincial trabaja en lengua inglesa, pero no obstante debe comunicarse con las Logias de otros idiomas bajo su jurisdicción, así como con la Gran Logia, cuyo idioma de trabajo es el español. Ello ha obligado a traducir

abundante documentación administrativa para el día a día. La necesidad de estas traducciones no se ciñe a la Masonería Simbólica únicamente, sino que también se extiende a la pléyade de Grados Colaterales, que abarca desde el Arco Real a la Marca, pasando por los Grados Masónicos Aliados, Orden del Monitor Secreto, Temple, Los Operativos, Orden de San Juan de Acre, Cordón Escarlata, Sumos Sacerdotes del Santo Arco Real y otros.

Esta situación requirió el empleo de ciertas herramientas para el trabajo diario. El trabajo administrativo es esencialmente repetitivo, y ello provocó que entrasen en juego las aplicaciones de traducción basadas en *memorias de traducción*, las cuales permitían traducir con una rapidez muy superior a la normal, dado que reconocían textos ya traducidos anteriormente y eran capaces de anticipar posibles resultados de la traducción. E igualmente se crearon formatos estandarizados para los documentos que más se repetían. Pero por otra parte era necesario tener un dominio preciso del vocabulario masónico empleado en ambos idiomas. Tal fue el origen de este diccionario, aunque no ha sido concebido como un glosario estático sino como una obra abierta a la que se seguirán incorporando entradas.

Tanto el inglés como el español son lenguas con una presencia muy extendida por todo el orbe, y ello provoca que nos encontremos con áreas de influencia distintas. Para los europeos, la referencia indiscutible en cuanto a Masonería tradicional es la Gran Logia Unida de Inglaterra y el Rito de Emulación, situación extensible a Argentina por su condición de nación culturalmente europea. Sin embargo, en el entorno más próximo a los Estados Unidos de América, es el Rito de York el que goza de mayor presencia, del mismo modo que Órdenes propias de esa nación, como la Orden de la Estrella de Oriente, no sólo han sido exportadas a los países limítrofes como Puerto Rico o México, sino también a otros tan alejados como Perú. En cualquier caso, y aunque hemos procurado incluir el vocabulario de estas Órdenes,

por la propia ubicación geográfica del autor de este diccionario, con un pie en la Masonería española y el otro pie en la Masonería inglesa, hay predominancia de la traducción de términos entre el inglés británico y el español de España más que entre las variantes de otras naciones.

En un diccionario centrado en el vocabulario masónico era casi inevitable que las entradas respondiesen a distintos tipos según su grado de uso. Hay entradas cuya traducción es indiscutible. Por ejemplo, *Master*, que es naturalmente traducida como *Maestro*. Lo mismo puede decirse para *Apprentice*, que es traducida como *Aprendiz*. Los pares *Warden/Vigilante*, o *Steward/Experto*, a pesar de no ser tan inmediatos, han superado la prueba del tiempo en el universo masónico francés y nos llegan como traducciones igualmente indiscutibles.

Otra clase de palabras es la formada por términos que actualmente sí se emplean mucho, pero que por provenir directamente del inglés, sin haber pasado por la tradición francesa, nos plantean distintas alternativas para su traducción. Tal es el caso del término *Sojourner*, correspondiente al Arco Real. A pesar de que el Arco Real es el núcleo y razón de ser de la Masonería tradicional, o quizá por eso mismo, este Grado ha llegado al español sin la intermediación francesa. En español de España se ha traducido como *Sobrestante* (Capataz), por la referencia del Rito de York a que los llegados desde Babilonia eran de dicha clase. En Bolivia han optado por *Residente*, palabra que se ajusta mucho más a su contenido simbólico, aunque seguramente la mejor traducción sea la argentina: *Morador*. Algo parecido sucede con los *Overseers* de La Marca, que son traducidos como Supervisores, Capataces, Sobrestantes, o de otras maneras.

Una tercera clase de palabras incluidas en el diccionario son aquellas que se prevé que lleguen a emplearse a medio o largo plazo, pero que todavía no son utilizadas. Un buen ejemplo, especialmente difícil además, es el caso de las herramientas que aparecen en los rituales y Joyas de Los Operativos. Quizá algún día haya un Taller de Operativos que trabaje en

lengua española, pero de momento no lo hay. A pesar de ello se ha traducido su vocabulario específico, siendo todo un reto traducir los nombres de las herramientas inglesas de cantería del siglo XVI. No obstante, gracias a la ayuda del Querido Hermano Pedro Martínez Poveda, Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos (y, como añade él orgullosamente, albañil de cuarta generación), creo que hemos podido traducir de manera bastante solvente el vocabulario de Los Operativos.

Una realidad que se ha impuesto es el hecho de que el vocabulario masónico necesariamente deba *ir por delante* del diccionario de la Asociación de Academias de la Lengua Española, de modo que en el entorno masónico ha sido preciso aceptar galicismos y anglicismos, y en ocasiones incluso acuñar palabras nuevas que hoy día son empleadas constantemente. Entre estas palabras se encuentran, por ejemplo, *circunambulación* y *perambulación*, ninguna de las cuales se encuentra en el diccionario de la Real Academia. Hasta cierto punto ha sucedido lo mismo con *tripunto* (palabra exclusivamente del entorno español, pues en francés se dice *trois points*), y también con *reasumo*, del inglés *to resume*, retomar, que aparece en el Ritual de Emulación para cambiar de Grado a golpe de mallette. En general, es difícilmente factible que la Real Academia pueda prestar la debida atención a la Masonería, no solo por la cantidad de galicismos y anglicismos que aparecen, sino también por el peculiar universo simbólico objeto del trabajo de la Logia y la naturaleza discreta de nuestra Institución.

Uno de los casos más interesantes en que la Masonería debe ir por delante del diccionario se da cuando es preciso traducir al inglés términos puramente franceses y desconocidos en la tradición británica. Aunque obviamente de manera muy minoritaria, y a pesar de cierta oposición interna que sostiene que el Gran Oriente de Francia debería circunscribirse a la propia Francia, esta Obediencia ha patrocinado Logias en Estados Unidos, Inglaterra e Irlanda, de modo que ha habido que traducir al inglés ciertos términos cotidianos de la Maso-

nería continental. La lengua francesa es toda una referencia para la cultura inglesa. Pese a su origen anglosajón, el 65% del vocabulario inglés actual es latino o francés, y cualquier término importado del francés es juzgado a priori como intelectualmente elitista. Sin embargo, a pesar de esta buena disposición, la introducción en el vocabulario masónico de elementos ajenos a la Masonería británica ha provocado algunas situaciones curiosas. Por ejemplo, el término *laicidad*. Este es un término que no existía en inglés (el término *laity* se refiere únicamente a los seglares en el sentido de *no ordenados*), de modo que se ha traducido por *laicism*. Pero si consultamos el diccionario Collins, dado que los recopiladores eran conscientes de que este término seguiría resultando igual de oscuro para el lector anglosajón, añaden entre paréntesis en qué consiste: *doctrina de la independencia del estado de la influencia de la Iglesia*. Algo parecido sucede con *sororidad*, palabra que no aparece en el glosario español de Collins, aunque sí aparece *sorority* en la parte inglesa, pero únicamente como asociación femenina universitaria. Otro neologismo que los Masones ingleses en la esfera del G.O.D.F. han debido acuñar es el correspondiente al *Pase bajo venda*, figura totalmente desconocida en el entorno anglosajón, pero que por ser en francés *Passage sous le bandeau*, ha quedado traducido al inglés como *Passage* (o *Passing*) *under the banner*, aunque *banner* significa *estandarte* (en francés *bandeau* significa tanto *venda para los ojos* como *estandarte*).

Por último, una de las cuestiones que ha sido preciso plantearse es qué términos sería incluidos en el diccionario y cuáles no. Prácticamente está incluido, o eso esperamos haber conseguido, todo el vocabulario de las Órdenes que trabajan en inglés actualmente, así como el vocabulario de los principales Ritos de origen francés y que se trabajan igualmente en la actualidad. Más difícil ha sido decidir acerca del sinnúmero de Grados y Capítulos creados en suelo francés durante el siglo XVIII. Muchos de ellos, como los de origen más nítidamente jacobita, tienen interés *per se*. Hay otros muchos que

han sido estudiados por la Masonería inglesa a pesar de no haber sido nunca trabajados en inglés, y también hay Grados que han sido incluidos sencillamente por la peculiaridad de los términos que aportaban. En cualquier caso, este diccionario no es sino el comienzo de una obra que, muy probablemente, vaya incluyendo nuevas entradas a lo largo de los próximos años. Las lenguas española e inglesa están tan universalmente extendidas, y el acervo masónico creado a lo largo de cuatro siglos de Masonería es de tal riqueza, que su vocabulario es difícilmente abarcable.

Si alguien desea hacer algún comentario o sugerencia respecto al contenido del diccionario, o proponer cualquier término para que sea incluido en el glosario, toda aportación será siempre bien recibida. Puede contactar con el autor en la dirección de correo electrónico:

alberto@morenomoreno.pro

Alberto Moreno Moreno

DICCIONARIO
MASÓNICO
ESPAÑOL - INGLÉS

ABBREVIATIONS

<i>aasr</i>	A.A.S.R.	<i>mark</i>	Mark
<i>acon</i>	Order of St. Thomas of Acon	<i>martin</i>	Martinism
<i>adon</i>	Adonhiramita Rite	<i>memphis</i>	Rite of Memphis
<i>adoption</i>	Adoption Freemasonry	<i>mesmer</i>	Rite of Mesmer
<i>africa</i>	Order of African Architects	<i>mex</i>	Adoption Freemasonry
<i>allied</i>	Allied Masonic Degrees	<i>misraim</i>	Rite of Mizraim
<i>amaranth</i>	Order of the Amaranth	<i>mixed</i>	Mixed Freemasonry
<i>arch</i>	Architecture	<i>observance</i>	Order Strict Observance
<i>athelstan</i>	Order of Athelstan	<i>oes</i>	Order of Eastern Star
<i>book</i>	Book of the Bible	<i>osc</i>	Order of Scarlet Cord
<i>brasil</i>	Rito Brasileiro	<i>osm</i>	Order of Secret Monitor
<i>cabal</i>	Cabalistic Rite	<i>ovp</i>	Order of Veiled Prophet
<i>cagliostro</i>	Rite of Cagliostro	<i>perfection</i>	Rite of Perfection
<i>carbonarii</i>	Carbonarii	<i>persian</i>	Persian Rite
<i>craft</i>	Craft	<i>peuvret</i>	Manuscript of Peuvret
<i>demolay</i>	DeMolay International	<i>phsr</i>	Philosophic Scottish Rite
<i>ec</i>	Order of the Elus Cohen	<i>psr</i>	Primitive Scottish Rite
<i>english</i>	Ancient English Rite	<i>qsouth</i>	Order Queen of the South
<i>fboard</i>	Festive Board	<i>ra</i>	Royal Arch
<i>felicity</i>	Order of felicity	<i>rainbow</i>	Order Rainbow for Girls
<i>fessler</i>	Rite of Fessler	<i>ram</i>	Royal Ark Mariners
<i>fr</i>	French Rite	<i>rc</i>	Rose Croix
<i>gle</i>	Grand Lodge of Spain	<i>rcv</i>	Red Cross of Constantine
<i>geo</i>	geography	<i>ros</i>	Royal Order of Scotland
<i>godf</i>	Grand Orient de France	<i>rsm</i>	Royal and Select Masters
<i>hero</i>	Heroines of Jericho	<i>ryu</i>	Rite of the German Union
<i>hraktp</i>	H.R.A. Knight Templar Priests	<i>schroeder</i>	Schroeder Rite
<i>isis</i>	Daughters of Isis	<i>swedenborg</i>	Swedenborg Rite
<i>jester</i>	Royal Order of Jesters	<i>swedish</i>	Swedish Rite
<i>jm</i>	Jacobite Freemasonry	<i>sra</i>	Societas Rosicruciana in Anglia
<i>job</i>	Job's Daughters	<i>university</i>	The University
<i>kabbalah</i>	Kabbalah	<i>york</i>	York Rite
<i>km</i>	Order of Knight Masons	<i>zinnendorf</i>	Rite of Zinnendorf
<i>kt</i>	Knight Templars	<i>zodiac</i>	Zodiac
<i>malta</i>	Order of Malta	<i>zoroaster</i>	Rite of Zoroaster

A

- Aarón** Aaron; **Vara de ~ ra** Aaron's Rod.
Ábaco *kt* Abacus.
Abad Abbot, Abbe, Abbé.
abadía abbey.
Abadón Abaddon.
abanicar to fan.
abanico fan.
Abantal *ancient* Apron.
Ábaris Abaris.
Abasar Abazar.
Abate Abbe, Abbé.
abatir columnas *ymb.* to take down columns To suspend the activity of a Lodge, to close the Lodge for the final time.
Abba Abba.
Abda Abda.
Abdamón Abdamon.
Abdias *book* Obadiah.
Abdiel Abdiel.
Abed-nego *York* Abed-nego.
abeja bee.
abelita abelite *see* **Orden de Abel**.
Abiatar Abiathar.
Abibal Abibal.
Abibalá *fr* Abibala.
Abibalang *fr* Abibalang *see* **Abibalá**.
Abigal Abigail.
Abinadab Abinadab.
Abiram Abiram, Akirop.
Abisai Abishai.
Abisinia *geo* Abyssinia.
Abismo Abyss.
Abisus *aasr* Abisus.
abjurar to forswear, to abjure.
ablución ablution.
abnegación self-denial, abnegation.
Abogado *reaa* Advocate, Defender.
Abraham Abraham.
Abram Abram.
Abraxas Abraxas.
abrazo embrace; **Triple ~ Fraternal** Triple Fraternal Embrace.
absolutismo absolutism.
abundancia plenty.

acacia acacia.
Academia Academy.
acanto acanthus.
Acción de Gracias Thanksgiv-
ing.
aceite oil; ~ **blanco** *adoption*
ymb. white oil water; ~ **rojo**
adoption ymb. red oil wine.
Acéldama *geo* Akeldama.
acepción *ancient* acceptance;
La ~ The Acception, *see* **La**
Acepción.
aceptado accepted; **Masón**
Libre y ~ Free and Accepted
Mason.
Achar *aasr* Achar.
aclamación acclamation; ~
escocesa Scottish acclama-
tion.
acolada accolade.
Acólito *sra* Acolyte.
Acre *geo* Acon.
Acremón *eri* Acremon.
acróstico acrostic.
acta act; ~ **de Sociedades**
Ilegales Unlawful Societies
Act.
actas minutes; **Libro de** ~
Minute Book.
activo active.
Actor *jester* Actor.
Actriz *jester* Actress; ~ **Prin-**
cipal *jester* Leading Lady.

Acuario *zodiac* Aquarius.
acumulación accumulation;
~ **de Ritos** Cumulation of
Rites.
Acusmático *pithagore*
Acusmatic.
Ada *oes* Adah; *oper* Adah, Adow.
Adad Adad.
Adán Adam; **Padre** ~ *aasr*
Father Adam.
Adar *hebrew calendar* Adar.
Adarel Adarel.
Addán Addan.
Adelfa *order of palladium* Adelph.
Adelfo *greek brother* Adelph.
Adelstán Athelstan.
Adeptado *sra* Adeptship;
Corona de ~ *sra* Crown of
Adeptship.
Adepto *sra* Adept; ~
Adoptado *zimmendorf* Adeptus
Adoptatus (*plural* Adepti
Adoptati); ~ **Exento** *sra*
Adeptus Exemptus (*plural*
Adepti Exempti); ~ **Jefe** *sra*
Chief Adept; ~ **Mayor** *sra*
Adeptus Major (*plural* Adepti
Majores); ~ **Menor** *sra*
Adeptus Minor (*plural*
Adepti Minores); **Perfecto**
~ **del Pelicano** *kt* Perfect
Adept of the Pelican;
Querubín o Príncipe ~
Cherub or Prince Adept.

- Adino** Adino.
- Aditum** *sanctum sanctorum* Adytum.
- adjunto** assistant.
- Administrador** Administrator, Trustee, *oper* Clerk.
- Admisión** *osm* Admission.
- Adobamiento** Dubbing.
- adogmático** adogmatic.
- Adolescente** *rgu* Adolescent.
- Adonay** Adonay, Adonai.
- Adoniram** Adonhiram, Adoniram.
- Adonis** Adonis.
- Adopción** Adoption; *see* **Masonería de Adopción.**
- adoptado** adopted.
- adoración** adoration, worship.
- adorador** adorer, worshipper, *adjective* adoring.
- adorar** to worship.
- Adriano** *rcv* Hadrianus;
- Emperador Publio Aelio** ~ *rcv* Emperor Publius Aelius Hadrianus.
- adscrito** attached; **no** ~ unattached.
- adulterino** *ancient* adulterine, illegal.
- adversidad** adversity.
- advocación** *religión* title.
- Afanismo** Aphanismos.
- afiliación** affiliation; **no**~ non-affiliation; **primera** ~ first affiliation; **segunda** ~ second affiliation.
- Afiliado** Affiliate, affiliated; **no** ~ non-affiliated, unaffiliated.
- afirmar** (un sillar) *oper* to bed down (an ashlar).
- África** Africa, *adoption* South side of the Lodge.
- Ágape** Festive Board, Agapae; ~ **blanco** White Table.
- ágata** *mineral* agate.
- Ageo** *book ra* Haggai.
- Agnus Dei** *latin* lamb of god Agnus Dei.
- agua** water; ~ **lustral** lustral water.
- águila** eagle; ~ **bicéfala** double headed eagle.
- Ahava** *geo* Ahava.
- Ahicam** Ahikam.
- Ahimaas** *aasr* Ahimaaz, Abimaaz.
- Ahimelec** Ahimelech.
- Ahinadab** *see* **Abinadab.**
- Ahisar** Ahisar.
- Ahitob** *adoption* Achitob.
- Ahitub** Ahitub.
- Ahizar** *aasr* Achizar.
- Ahrimán** *persia* Ahriman.
- aire** air, 4 *elements* wind.
- Aisar** *york* Aishar.
- Ajalón** *geo* Ajalon.

Akar *aasr* Akar.
Akirop *see* Abiram.
Alá Allah.
ala wing.
alado winged; **báculo** ~ winged crosier.
alarma alarm.
alba *religion* alb.
albacea executor.
Albañil *oper* Bricklayer.
albedrío will; **libre** ~ free will.
Alberto Magno Albertus Magnus.
álcali alkali.
Alcidón *aasr* Alcidon.
Aldebarán Aldebaran.
alegoría allegory.
Alejandro Alexander; ~ **Magno** *oce* Alexander the Great.
Aleluya Hallelujah.
Alemania *geo 8 templar tongues* Germany.
Alfeo Alfaeus; **Santiago, hijo de** ~ *12 apostles* James, son of Alfaeus.
alfombra carpet.
Alguacil *aasr* Bailiff; **Gran** ~ *aasr* Grand Bailiff.
alhaja jewel.
Alícuber *aasr* Alycuber.
Alivio Relief.
alkahest alkahest.

Alma Soul.
Almirante *ket* Admiral; **Vice~felicity** Vice-Admiral.
Alquimia Alchemy.
alquímico alchemical.
Alquimista Alchemist.
Altar Altar; ~ **de Incienso** *shriners* Altar of Incense; ~ **de los Holocaustos** *aasr* Altar of the Holocausts, *see* **Ara de los Holocaustos**; ~ **de los Juramentos** Altar of Oaths, *see* **Ara de los Juramentos**; ~ **de la Obligación** *shriners* Altar of Obligation; ~ **de la Verdad** Altar of Truth, *see* **Ara de la Verdad**; ~ **de los Sacrificios** Altar of Sacrifice, *see* **Ara de los Sacrificios**; ~ **del Fuego** *adoption* Fire Altar, *see* **Ara del Fuego**; ~ **Octogonal** *adoption* Octogonal Altar, *see* **Ara Octogonal**.
Alteza Highness; **Su** ~ **Serenísima** His Serene Highness.
Altísimo, el the Most High.
Alto *memphis* High; **el Más** ~ *memphis* the Highest; **Igual al** ~ *memphis* Equal to the High; **Muy** ~ *memphis* Very High.
amapola poppy.
amaranto amaranth; **Orden del** ~ *see* **Orden del Amaranto**.